



هشتمین کمیسیون مشترک همکاری های اقتصادی جمهوری اسلامی ایران

و جمهوری بولیواری ونزوئلا

کاراکاس - ۲۵ و ۲۶ شهریورماه ۱۳۹۳

در راستای توسعه روابط و همکاری های دو جانبه فی مابین جمهوری اسلامی ایران و جمهوری بولیواری ونزوئلا هشتمین اجلاس کمیسیون مشترک همکاری اقتصادی دو کشور در روزهای ۲۵ و ۲۶ شهریور ماه ۱۳۹۳ در شهر کاراکاس برگزار شد.

این کمیسیون مشترک به ریاست جناب آقای محمدرضا نعمت زاده، وزیر محترم صنعت، معدن و تجارت جمهوری اسلامی ایران و جناب آقای خوزه داوید کابو وزیر محترم نیروی مردمی برای وزارت صنایع جمهوری بولیواری ونزوئلا برگزار گردید.

این کمیسیون مشترک توسط دبیرخانه فنی وزارت نیروی مردمی برای صنایع که مسئولیت تنظیم، پشتیبانی و همچنین مذاکره، بازبینی و پیگیری پروژه های استراتژیک همکاری های دوجانبه را برعهده دارد، با هماهنگی وزارت نیروی مردمی برای روابط خارجی ونزوئلا برگزار گردید.

در طول هشتمین کمیسیون مشترک همکاری های صورت گرفته در زمینه های مختلف از دور هفتم که در کاراکاس در سپتامبر ۲۰۱۱ برگزار شده بود مورد بررسی قرار گرفت. طرفین روند پیشرفت پروژه های همکاری مشترک را بررسی کرده و در خصوص تهیه برنامه کاری به منظور پیشرفت همکاری ها در آینده توافق نمودند.

هدف از تهیه این برنامه کاری تقویت روابط اقتصادی و تولیدی میان دو کشور می باشد، به همین منظور طرفین متعهد گردیدند هیأت هایی را به کشورهای یکدیگر در کوتاه و میان مدت به منظور برگزاری جلسات دوره ای با هدف پیگیری و بازدیدهای فنی اعزام نمایند.



پروژه های همکاری دو کشور در قالب پنج کمیته کاری: امور اجتماعی، صنعت، آموزش دانشگاهی، علوم و فن آوری، بهداشت، انرژی و تغذیه، تجارت و امور گمرکی مورد بررسی قرار گرفت.

این کمیسیون همچنین فرصت مغتنمی برای طرفین جهت بررسی موضوعات مربوط به حمل و نقل هوایی و دریایی، مالی و مسکن بود.

نتیجه کار مشترک در قالب میزها و جلسات توافقات ذیل می باشد:

بخش آموزش دانشگاهی، علوم، فن آوری و بهداشت

آموزش دانشگاهی

طرف ونزوئلایی یک هفته بعد از برگزاری هشتمین اجلاس کمیسیون مشترک، موضوعات مورد علاقه همکاری با ایران و توسعه موارد ذیل را به طرف ایرانی ارائه خواهد کرد:

۱. طرف ونزوئلایی امکان انجام سفرهای متقابل به منظور تبادل اطلاعات و همچنین شناخت سیستم آموزشی ایران در زمینه آموزش دانشگاهی، علوم و فن آوری برای سه ماهه پایانی سال جاری و یا اوایل سال آینده میلادی را مطرح نمود.

۲. طرف ونزوئلایی پیشنهاد برنامه همکاری در زمینه آموزش دانشگاهی را به طرف ایرانی ارائه خواهد کرد.

۳. طرف ایرانی رسماً دعوت نامه ای برای انجام سفر هیأت ونزوئلایی ظرف سی روز پس از برگزاری کمیسیون مشترک ارسال خواهد کرد.

۴. طرفین توافق کردند در سه ماهه نخست سال ۲۰۱۵ برنامه همکاری در زمینه آموزش دانشگاهی، علوم و فن آوری برای دوره زمانی ۲۰۱۵ - ۲۰۱۷ منعقد نمایند.

۵. طرفین همکاری مشترک در خصوص آموزش زبان فارسی در دانشگاه بولیواری ونزوئلا را مورد تمجید قرار داده و بر ادامه و تقویت آموزش زبان فارسی تاکید و خواستار بررسی امکان تدریس آن در دانشگاههای دیگر شدند.



علوم و فن آوری

طرف ونزوئلایی پیشنهاد تمدید یادداشت تفاهم منعقد در نهم ژانویه ۲۰۱۲ با مرکز نوآوری و همکاری های فناوری ریاست جمهوری اسلامی ایران را در قالب برنامه های بین المللی نانوسور NANOSUR که در ماه اکتبر برگزار می شود را به منظور آموزش در نانو تکنولوژی مطرح نمود.

طرف ایرانی در خصوص سفر یک هیأت ونزوئلایی به ایران به منظور بررسی موضوعات علوم نانو و نانو تکنولوژی اعلام کرد؛ ظرف مدت سی روز دعوت نامه رسمی به منظور بازدید از مراکز، موسسات و پارک های فن آوری مرتبط با توسعه علوم به وزارت خارجه ونزوئلا ارسال خواهد کرد.

بهداشت

۱. طرفین در خصوص تقویت ساز و کارهای توافق شده در زمینه تولید و تامین دارو و دیگر موارد بخش بهداشت توافق نمودند.

۲. طرف ونزوئلایی در حاشیه کمیسیون مشترک دو کشور فهرست اقلام بخش بهداشت و سلامت درخواستی مرکز بهداشت ملی را به طرف ایرانی ارائه خواهد کرد.

۳. طرف ایرانی پیشنهاد متقابل خود برای تامین محصولات دارویی و بهداشتی را به طرف ونزوئلایی ظرف مدت یک ماه ارائه خواهد کرد. در این پیشنهاد باید اطلاعات مربوط به فرایند تولید و زمان تحویل درج شود.

۴. طرف ایرانی پیشنهاد انجام سفرهای متقابل هیأت های دو کشور را به منظور آشنایی با روند تولید دارو مورد تاکید قرار داد.

تامین مواد اولیه، محصول نهایی و دیگر موارد لازم برای تولید دارو

۱. طرف ونزوئلایی در طول هشتمین کمیسیون مشترک فهرست مواد اولیه لازم برای تولید دارو را به طرف ایرانی ارائه می نماید.

۲. طرف ونزوئلایی درخواست نمود طرف ایرانی ظرف مدت ۳۰ روز اطلاعات مربوط به فهرست های ارسالی از طرف ونزوئلا را ارائه نماید.



تامین تجهیزات پزشکی، قطعات یدکی و نگهداری

۱. طرف ونزوئلایی تجهیزات پزشکی تولیدی ایران، قطعات یدکی، نگهداری پیشگیرانه و آموزش پرسنل را مورد ارزیابی قرار خواهد داد.
۲. طرف ایرانی پیشنهاد سفر هیأت ونزوئلایی به ایران را به منظور بازدید از کارخانه تولید تجهیزات و ماشین آلات مهندسی پزشکی ارائه نمود.

انتقال فن آوری تولید دارو

۱. طرف ونزوئلایی درخواست فهرست داروهایی که امکان تولید و انتقال فن آوری آن وجود دارد را ارائه خواهد کرد.
۲. طرف ونزوئلایی درخواست انجام سفر کاری مقامات ایرانی در سه ماهه پایانی سال جاری و یا اوایل سال آینده میلادی به منظور بررسی جزییات فنی پیشنهادات مطرح شده را ارائه نمود.
۳. طرف ایرانی پیشنهاد همکاری شرکت های مختلفی که تمایل به انتقال فن آوری در زمینه تولید داروهای بیولوژیک و محلول ها را دارند ظرف مدت دو ماه با هدف احداث کارخانه داروسازی در ونزوئلا مطرح نمود.

ساخت نفتکش های آفراماکس:

طرفین توافق نمودند اقدامات لازم جهت تحویل کشتی نفتکش سوروکایما قبل از سال ۲۰۱۵ به شرکت ونزوئلایی PDVSA صورت پذیرد.

حوزه امور اجتماعی

ارتباطات و اطلاع رسانی

امضای یادداشت تفاهم بین رادیو ملی ونزوئلا از طرف جمهوری بولیواری ونزوئلا و رادیو برون مرزی ایران از طرف جمهوری اسلامی ایران، در تاریخی که وزرای دو کشور تعیین خواهند نمود مورد توافق قرار گرفت.



فرهنگ:

طرفین علاقه مندی خود جهت بررسی برنامه تبادل فرهنگی و همچنین پیگیری امضای یادداشت تفاهم در خصوص همکاری های کتابخانه ای را اعلام نمودند.

ورزش:

- ۱- طرفین بر تبادل متخصصان به منظور ارتقای سطح ورزش به بازدهی حداکثری (برگزاری جلسات، انجام فعالیتهای علمی و روش شناختی) در ماه جولای ۲۰۱۵ تاکید نمودند.
- ۲- طرفین بر توسعه زمینه آموزش در هر دو کشور با در خصوص رشته های ورزشی از قبیل کشتی، جودو، بوکس و وزنه برداری در طول ماههای جولای و سپتامبر ۲۰۱۵ تاکید نمودند.
- ۳- هر دو کشور متعهد می شوند هیأت هایی را جهت وقایع علمی، کنگره ها، نشستهایی با بازدهی بالا و علوم مرتبط با ورزش، بر طبق برنامه زمانبندی هر کشور مبادله نمایند.

جوانان:

- ۱- برگزاری نشست بین مقامات نهادهای مرتبط با جوانان در ماه جولای ۲۰۱۵، به منظور تبادل تجربیات در طراحی و اجرای سیاستهای عمومی جوانان مورد توافق طرفین قرار گرفت.
- ۲- نشست بین سازمانهای جوانان به منظور بحث و تبادل نظر تجربیات در زمینه علایق طرفین برای توسعه یکپارچه جوانان و تقویت روابط بین دو کشور در سپتامبر ۲۰۱۵ مورد توافق قرار گرفت.

تعلیم و تربیت

- ۱- توافق میشود در جلسه دوجانبه آتی برنامه تبادل تربیتی بین وزارت نیروی مردمی جهت تعلیم و تربیت جمهوری بولیواری ونزوئلا و وزارت آموزش و پرورش جمهوری اسلامی ایران بررسی و امضاء گردد.
- ۲- تبادل اطلاعات در حوزه طرح های پژوهشی سیستمهای تربیتی دو کشور که برای اجرا در فصل آخر ۲۰۱۴ بیش بینی گردیده است مورد توافق قرار گرفت .



همکاریهای صنعتی

بخش صنعتی

شرکت مشترک تولید و مونتاژ خودرو و نیرواتوتو

طرف ایرانی متعهد به همکاری به منظور حل مشکلات مطرح شده از سوی ونزوئلا در خصوص (ارسال مواد اولیه، قطعات و ارسال SKD) گردید. طرف ونزوئلایی نیز متعهد گردید به تعهدات مالی خود عمل نموده و با مقامات بلند پایه پاسخ فوری به طرف ایرانی ارائه دهد.

شرکت مشترک ونیران تراکتور

طرفین متعهد به برگزاری جلسه خصوصی در ماه سپتامبر سال ۲۰۱۴ در وزارت نیروی مردمی برای صنایع با حضور بانک مرکزی ونزوئلا، وزارت نیروی مردمی برای اقتصاد و بانک های دولتی و همچنین شرکت Itmaco به منظور بررسی موضوع مالی این شرکت شدند.

شرکت مشترک تولید و مونتاژ دوچرخه FANABI

توافق شد جلسه ای روز ۲۴ سپتامبر سال جاری در محل سفارت جمهوری اسلامی ایران برای تحویل گزارشی از سوی شرکت فانابی به منظور یافتن راه حلی برای مشکلات موجود در این کارخانه برگزار شود.

کارخانه های ساختارهای فلزی ساختمانی los Cabimas , leonardarivas ,Tinaquillo

طرف ایرانی متعهد به تحویل اسناد حقوقی در خصوص احداث سه کارخانه و تاییدیه های مربوط به فعالیت های آنها گردید.

کارخانه سیمان سروآسول

طرف ایرانی به طرف ونزوئلایی پیشنهاد تمدید قرارداد موجود را تا ۳۱ دسامبر ۲۰۱۴ ارائه نمود و مورد توافق قرار گرفت.

طرفین تمایل خود برای این که نماینده ایرانی مدیریت بهره برداری کارخانه را به مدت یک سال انجام دهد ابراز داشته و در این راستا راهکارهای لازم را بررسی خواهند نمود.



طرف ایرانی پیشنهاد ساخت خط دوم کارخانه سیمان سروآسول را مطرح نمود و در این راستا درخواست شد پیشنهاد رسمی خود را به شرکت سوسیالیستی سیمان به منظور ارزیابی ارائه نماید.

خرید ۱۰۰ دستگاه ماشین آلات تزریق پلاستیک

توافق شد گزارشی از سوی طرف ونزوئلایی در زمینه مشکلات موجود برای بررسی به طرف ایرانی ارائه شود.

مجتمع صنعتی سوسیالیسم TUYERO, YARE-OCUMARE

طرف ونزوئلایی به طرف ایرانی گزارش مربوط به قراردادها و همچنین اطلاعات مربوط به مشکلات موجود (عدم تأمین قطعات، انتقال فن آوری و نرم افزاری) را ارائه خواهد کرد.

حمل و نقل دریایی و هوایی

۱- طرفین بر ضرورت تشکیل گروه مشترک جهت بررسی توجیه اقتصادی یک مسیر دریایی به منظور تحکیم پیوند های همکاری بین دو ملت تأکید نمودند.

۲- طرفین علاقمندی خود را بر ضرورت برقراری خط هوایی ایران - ونزوئلا با دفعات پرواز مناسب و با هدف افزایش تدریجی آن (بر اساس تقاضا) اعلام نمودند. در این زمینه مقرر گردید گروه مشترکی تشکیل و اولین جلسه آن در کاراکاس برگزار گردد.

۳- وزرای دو کشور متعهد شدند هیأت های فنی خود را به منظور آغاز همکاریها به پایتخت های یکدیگر اعزام نمایند.

بخش مالی

- ۱- طرف ونزوئلایی نماینده سهام دار خود را نزد بانک مشترک ایران - ونزوئلا تعیین خواهد کرد.
- ۲- طرف ونزوئلایی اعضای خود را نزد هیأت مدیره بانک مشترک ایران - ونزوئلا منصوب خواهد کرد.
- ۳- طرف ایرانی متعهد شد اطلاعاتی را که طرف ونزوئلایی در خصوص بانک مشترک ایران - ونزوئلا درخواست نموده ارسال نماید.
- ۴- سایر درخواست ها از سوی طرفین ارزیابی خواهند شد.



مسکن

توافق شد طی هفت روز آینده نشست با جناب آقای ریکاردو مولینا وزیر مسکن به منظور بررسی امکان اجرای پروژه های انبوه سازی مسکن توسط شرکت های کیسون و تراسازه با در نظر گرفتن شیوه های جدید تامین مالی و همچنین شیوه های موثر بهینه سازی منابع و مصالح برگزار شود. طرفین متعهد شدند توافقات مشترکی به منظور صادرات خدمات فنی - مهندسی را به کشورهای آمریکای لاتین با سرمایه ایرانی و ونزوئلایی انجام دهند.

ابتکار عملهای جدید در حوزه انرژی

استخراج هیدروکربنهای موجود در دریاچه گوآنوکوی ایالت سوکره

شرکت ایرانی کیسون پیشنهاد نمود یک کارگروه مشترک به منظور بررسی استخراج منابع هیدروکربن در دریاچه گوآنوکوی ایالت سوکره تشکیل گردد، طرف ونزوئلایی امکان تشکیل این کارگروه را بررسی خواهد نمود. به موازات دریافت نتایج تحقیقات طرفین ادامه و پیشرفت پروژه را در دیگر موارد مربوطه بررسی خواهد نمود.

تأمین لوازم برای BARIVEN یکی از شرکتهای وابسته به PDVSA

شرکت ایرانی کیسون علاقمندی خود را جهت مشارکت در تأمین تجهیزات نفتی ساخت ایران از طریق BARIVEN از شرکتهای وابسته PDVSA اعلام نمود بدین صورت که طرف ونزوئلایی اقدامات بعدی جهت ثبت این شرکت را انجام خواهد داد.

شرکت کیسون علاقه خود را جهت تأسیس یک مرکز نگهداری در زمینه پالایش و طرحهای پتروشیمی در ونزوئلا ابراز نمود.

طرف ونزوئلایی پروژه ای را به منظور ارزیابی دستیابی و پوشش این مرکز به جهت انجام آزمایشها برای بهره گیری واقعی در نگهداریهای سطح بالاتر و هنگام توقف کارخانه ها، تقاضا نمود.



شرکت ایرانی رامپکو گروپ علاقه خود را جهت تأمین تجهیزات نفتی برای شرکت باریون بخصوص در حوزه پتروشیمی، تصفیه و تولیدات نفتی ایران از طریق کارخانجات خود اعلام نمود. طرف ونزولایی ثبت این شرکت را تسهیل خواهد نمود.

توسعه پروژه های IPC

شرکت رامپکو گروپ طرحی برای اجرای پروژه های IPC در حوزه نفت، بخصوص در ساخت مخازن نفتی و کارخانجات فراوری نفتی حتی با امکان تأمین مالی ارائه نمود. طرف ونزولایی اعلام نمود که اجرای پروژه های IPC با شرکتهای خصوصی منوط به شرکت در روند مناقصه رقابتی خواهد بود.

کارت هوشمند سوخت

طرفین علاقمندی خود را جهت ادامه کارهای مربوط به کارت هوشمند سوخت اعلام نمودند و مقرر شد اقدامات لازم انجام پذیرد.

تغذیه و بازرگانی

صادرات و واردات مواد غذایی

سازمان اتکا آمادگی خود را برای تأمین محصولات غذایی مختلف مورد نیاز اعلام می نماید.

همچنین سازمان اتکا علاقمندی خود را برای سرمایه گذاری و مشارکت در ایجاد و تقویت فرایند تولید محصولات غذایی زراعی شامل ایجاد مجتمع های کشاورزی، دامداری، مرغداری و صنایع تبدیلی اعلام می نماید.

سازمان اتکا متعهد میشود پیشنهاد تجاری خود را در خصوص محصولات و سرمایه گذاری از طریق پست الکترونیک به دفتر روابط بین الملل وزارت نیروی مردمی تغذیه ارسال نماید.



وزارت نیروی مردمی تغذیه و سایر مراکز دیصلاح ونزوتلا به نوبه خود پیشنهاد تجاری و سرمایه گذاری ارائه شده از سوی اتکا را ارزیابی می نمایند، سازمانهای متبوع متعهد می شوند پاسخ مناسب به پیشنهادات فوق را پس از تکمیل شدن مراحل اداری داخلی ارائه نمایند.

گروه صنعتی چیکا از جمهوری اسلامی ایران

گروه صنعتی مواد غذایی چیکای بین الملل پیشنهاد خود را در خصوص تامین انواع مواد غذایی (مواد غذایی آماده بسته بندی شده) به منظور بررسی و ارزیابی توسط وزارت تغذیه ارائه خواهد نمود. شرکت مذکور همچنین پیشنهاد خود در خصوص ایجاد واحدهای تولیدی جهت تولید محصولات در ونزوتلا از طریق سرمایه گذاری مشترک را ارائه خواهد نمود.



تجدید یادداشت تفاهم ایجاد کمیته مشترک دو جانبه جهت هماهنگی و پیگیری
هم افزایی اقتصادی و راهبرد تولیدی، پیشنهاد تصویب شده دبیرخانه فنی وزارت
نیروی مردمی صنایع در ژانویه ۲۰۱۲

پس از بررسی پروژه های مطروحه از سوی دبیرخانه فنی، این ساز و کار با هدف ایجاد نهاد هماهنگی
برای شناسایی و بررسی همکاری دوجانبه و تحقق بازبینی پروژه های زیربنایی در حال اجراء، پیشنهاد
می گردد.

بعنوان بخشی از توافقات صورت گرفته در جلسات کاری، نمایندگان هر دو وزارتخانه صنایع متعهد به
تعیین نمایندگان خود در کمیته مشترک دوجانبه گردیدند و به نوبه خود نقشه کار حل و فصل مشکلات
در پروژه های توسعه اجتماعی، صنعتی، اقتصادی و مالی ارائه خواهند داد.

از زمان تشکیل کمیته مشترک دوجانبه روش کار جدیدی جهت بازبینی تمام پروژه های دوجانبه در هر
دو کشور ایجاد خواهد شد. این کمیته مشترک دوجانبه معیارهای برنامه ریزی، اجراء و شاخص های
پیگیری و کنترل را ارائه خواهد کرد.

.....
رئیس هیأت جمهوری اسلامی ایران جناب آقای مهندس محمد رضا نعمت زاده از طرف هیأت کشورش
مراتب قدرانی خود را به خاطر مهمان نوازی دولت و ملت جمهوری بولیواری ونزوئلا در طول هشتمین
کمیسیون مشترک همکاری اعلام نمود.
طرفین موافقت نمودند نهمین کمیسیون مشترک همکاری دو کشور را در سال ۲۰۱۵ در جمهوری
اسلامی ایران برگزار نمایند. تاریخ برگزاری آن از مجاری سیاسی ابلاغ خواهد گردید.
این سند در روز چهارشنبه ۲۶ شهریور ۱۳۹۳ برابر با ۱۷ سپتامبر ۲۰۱۴ در دو نسخه به زبان فارسی و
اسپانیایی با اعتبار یکسان منعقد گردید.

از طرف جمهوری بولیواری ونزوئلا

وزیر نیروی مردمی برای صنایع

از طرف جمهوری اسلامی ایران

محمد رضا نعمت زاده

وزیر صنعت، معدن و تجارت